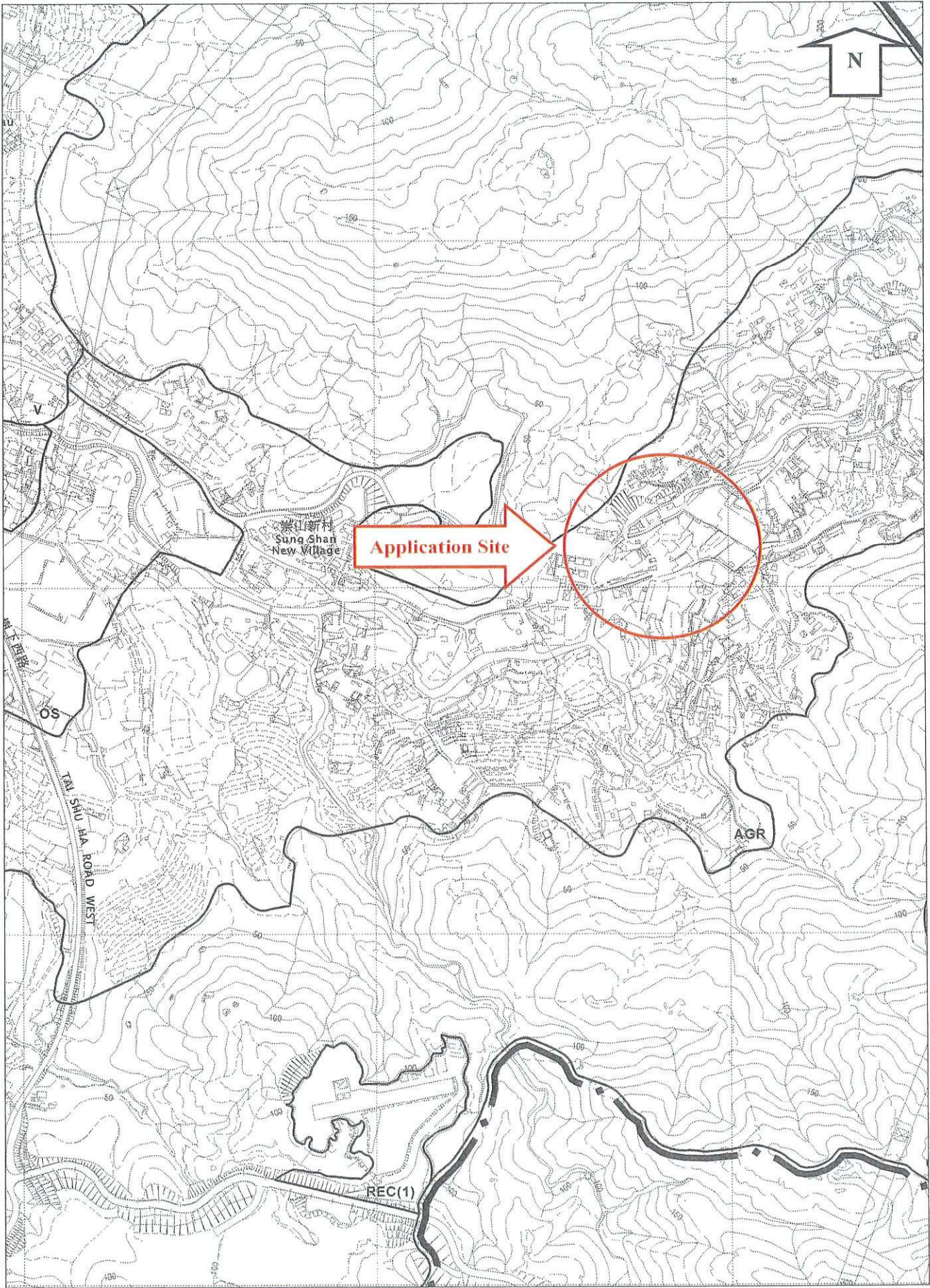


APPENDIX 1

**Extract of the Approved Tai Tong Outline Zoning Plan
No. S/YL-TT/20 dated 15.12.2023
and its Relevant Notes**



AGRICULTURE

Column 1 Uses always permitted	Column 2 Uses that may be permitted with or without conditions on application to the Town Planning Board
Agricultural Use Government Use (Police Reporting Centre only) On-Farm Domestic Structure Public Convenience Religious Institution (Ancestral Hall only) Rural Committee/Village Office	Animal Boarding Establishment Barbecue Spot Burial Ground Field Study/Education/Visitor Centre Government Refuse Collection Point Government Use (not elsewhere specified) House (New Territories Exempted House only, other than rebuilding of New Territories Exempted House or replacement of existing domestic building by New Territories Exempted House permitted under the covering Notes) Picnic Area Place of Recreation, Sports or Culture (Horse Riding School, Hobby Farm, Fishing Ground only) Public Utility Installation Religious Institution (not elsewhere specified) School Utility Installation for Private Project

Planning Intention

This zone is intended primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes. It is also intended to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation for cultivation and other agricultural purposes.

Remarks

- (a) Any filling of pond, including that to effect a change of use to any of those specified in Columns 1 and 2 above or the uses or developments always permitted under the covering Notes (except public works co-ordinated or implemented by Government, and maintenance, repair or rebuilding works), shall not be undertaken or continued on or after the date of the first publication in the Gazette of the notice of the interim development permission area plan without the permission from the Town Planning Board under section 16 of the Town Planning Ordinance.

(Please see next page)

AGRICULTURE (cont'd)

Remarks

- (b) Any filling of land, including that to effect a change of use to any of those specified in Columns 1 and 2 above or the uses or developments always permitted under the covering Notes (except public works co-ordinated or implemented by Government, and maintenance, repair or rebuilding works), shall not be undertaken or continued on or after the date of the first publication in the Gazette of the notice of the draft Tai Tong Outline Zoning Plan No. S/YL-TT/12 without the permission from the Town Planning Board under section 16 of the Town Planning Ordinance. This restriction does not apply to filling of land specifically required under prior written instructions of Government department(s) or for the purposes specified below:
- (i) laying of soil not exceeding 1.2m in thickness for cultivation; or
 - (ii) construction of any agricultural structure with prior written approval issued by the Lands Department.

APPENDIX 2

**Copy of Town Planning Board's Approval Letter for
Previous Planning Application No. A/YL-TT/ 600 dated
11.9.2023**

城市規劃委員會

香港北角渣華道三百三十三號
北角政府合署十五樓

RECEIVED 12 SEP 2023

TOWN PLANNING BOARD

15/F., North Point Government Offices
333 Java Road, North Point,
Hong Kong.


傳 真 Fax: 2877 0245 / 2522 8426

電 話 Tel: 2231 4810

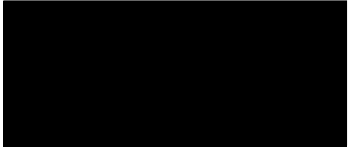
來函檔號 Your Reference:

覆函請註明本會檔號

In reply please quote this ref.: TPB/A/YL-TT/600

By Post & Fax 

11 September 2023

Lanbase Surveyors Ltd.


Dear Sir/Madam,

**Renewal of Planning Approval for Temporary Forklift Training Centre
with Ancillary Facilities for a Period of 3 Years in "Agriculture" Zone,
Lots 2270 S.A (Part), 2273 (Part), 2274 (Part) and 2275 in D.D. 118 and
Adjoining Government Land, Sung Shan New Village, Tai Tong, Yuen Long**

I refer to my letter to you dated 24.8.2023.

After giving consideration to the application, the Town Planning Board (TPB) approved the application for permission under section 16 of the Town Planning Ordinance on the terms of the application as submitted to the TPB. The permission shall be valid on a temporary basis for a period of 3 years and be renewed from 2.9.2023 to 1.9.2026 and is subject to the following conditions :

- (a) the existing drainage facilities on the site shall be maintained at all times during the planning approval period;
- (b) the submission of a condition record of the existing drainage facilities on the site within 3 months from the date of commencement of the renewed planning approval to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by 2.12.2023;
- (c) the existing fire service installations implemented on the site shall be maintained in efficient working order at all times during the planning approval period;
- (d) if any of the above planning condition (a) or (c) is not complied with during the planning approval period, the approval hereby given shall cease to have effect and shall be revoked immediately without further notice; and
- (e) if the above planning condition (b) is not complied with by the specified date, the approval hereby given shall cease to have effect and shall on the same date be revoked without further notice.

The TPB also agreed to advise you to note the advisory clauses as set out at Appendix V of the TPB Paper.

You are reminded to **strictly** adhere to the time limit for complying with the above planning conditions. If any of the above planning conditions are not complied with by the specified time limit, the permission given shall be revoked without further notice and the development will be subject to enforcement action. If you wish to apply for extension of time for compliance with planning conditions, you should submit a section 16A application to the TPB no less than six weeks before the expiry of the specified time limit. This is to allow sufficient time for processing of the application in consultation with the concerned departments. The TPB will not consider any application for extension of time if the time limit specified in the permission has already expired at the time of consideration by the TPB. For details, including the total time period for compliance that might be granted, please refer to the TPB Guidelines No. 34D and 36B. The Guidelines, application form (Form No. S16A) and the Guidance Notes for applications are available at the TPB's website (www.info.gov.hk/tpb/), the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline : 2231 5000) at 17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point; 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin; and the Secretariat of the TPB at 15/F, North Point Government Offices.

This temporary permission will lapse on 2.9.2026. You may submit an application to the TPB for renewal of the temporary permission no less than two months and normally no more than four months before its expiry by completing an application form (Form No. S16-III). Application submitted more than four months before expiry of the temporary approval may only be considered based on the individual merits and exceptional circumstances of each case. For details, please refer to TPB Guidelines No. 34D. However, the TPB is under no obligation to renew the temporary permission.

For amendments to the approved development that may be permitted with or without application under section 16A, please refer to TPB Guidelines No. 36B for details.

The TPB Paper in respect of the application (except the supplementary planning statement/technical report(s), if any) is available at this link (https://www.tpb.gov.hk/en/meetings/RNTPC/Agenda/725_rnt_agenda.html) and the relevant extract of minutes of the TPB meeting held on 25.8.2023 is enclosed herewith for your reference.

Under section 17(1) of the Town Planning Ordinance, an applicant aggrieved by a decision of the TPB may apply to the TPB for a review of the decision. If you wish to seek a review, you should inform me within 21 days from the date of this letter (on or before 29.9.2023). I will then contact you to arrange a hearing before the TPB which you and/or your authorized representative will be invited to attend. The TPB is required to consider a review application within three months of receipt of the application for review. Please note that any review application will be published for three weeks for public comments.

This permission by the TPB under section 16 of the Town Planning Ordinance should not be taken to indicate that any other government approval which may be needed in connection with the development, will be given. You should approach the appropriate government departments on any such matter.

If you have any queries regarding this planning permission, please contact Ms. L.C. Cheung of Tuen Mun & Yuen Long West District Planning Office at 2158 6000. In case you wish to consult the relevant Government departments on matters relating to the above approval conditions, a list of the concerned Government officer is attached herewith for your reference.

Yours faithfully,



(Leticia LEUNG)
for Secretary, Town Planning Board

LL/CN/61

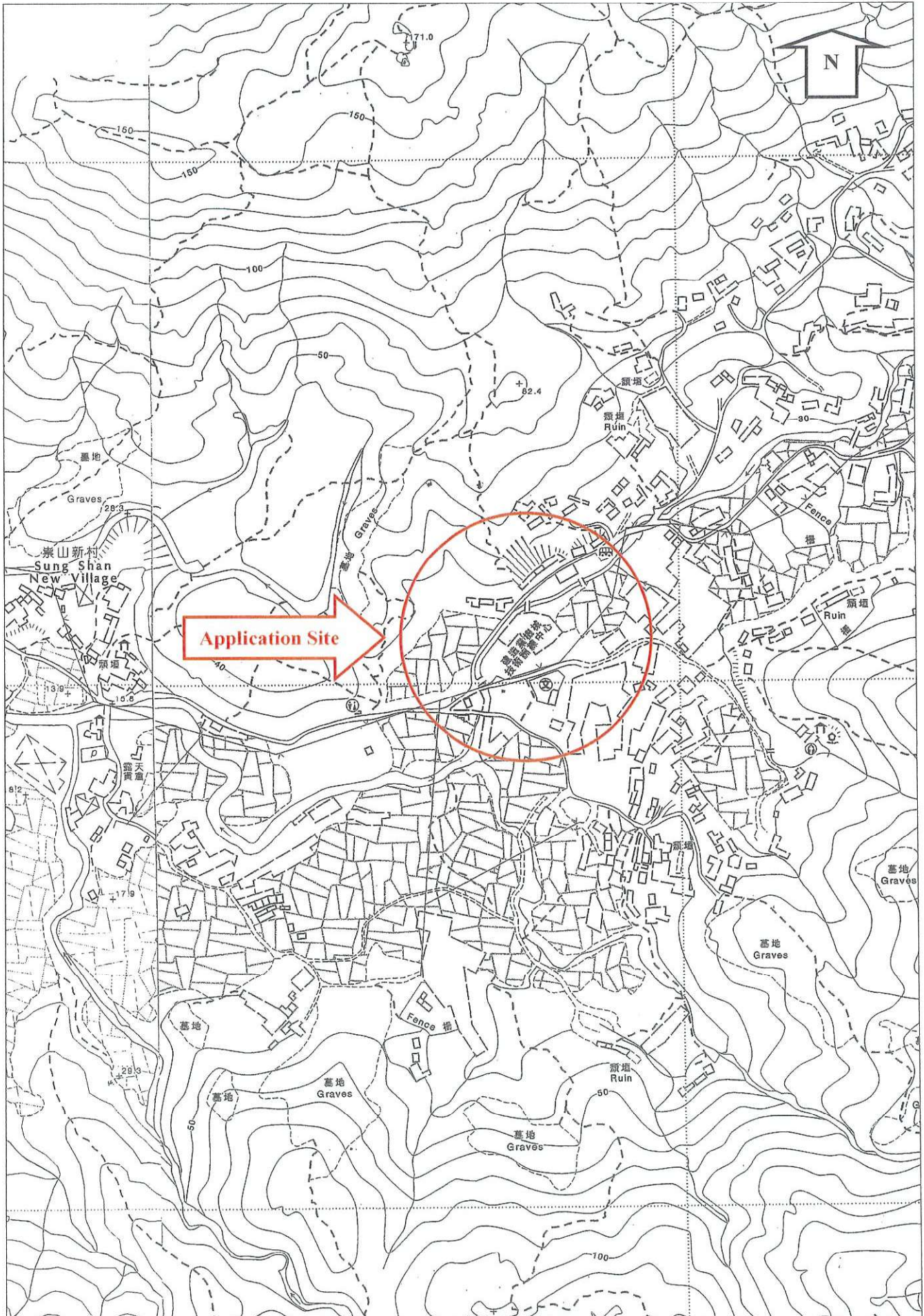
List of Government Department Contacts

(Application No. A/YL-TT/600)

部門 Department	辦事處 Office	聯絡人姓名 Name of Contact Person	電話號碼 Telephone No.	傳真號碼 Facsimile No.
渠務署 Drainage Services Department	新界北渠務部 Mainland North Division	謝志威先生 Mr. TSE Chi Wai	2300 1627	2770 4761

APPENDIX 3

Location Plan



For Identification Only

APPENDIX 4

Site Plan (Lot Index Plan)

地段索引圖 LOT INDEX PLAN

摘要說明：本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期持有的土地的圖像界線。這些土地包括私人地段、政府撥地、短期租約批地，以及其他作核准用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料會被不時更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或會延後於有關資料的實際變更；以及(3)本索引圖中顯示的界線僅供識別之用，資料是否準確可靠，應徵詢專業土地測量師的意見。
免責說明：如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或有誤差而引致任何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

Explanatory notes : This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor.
Disclaimer : The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.



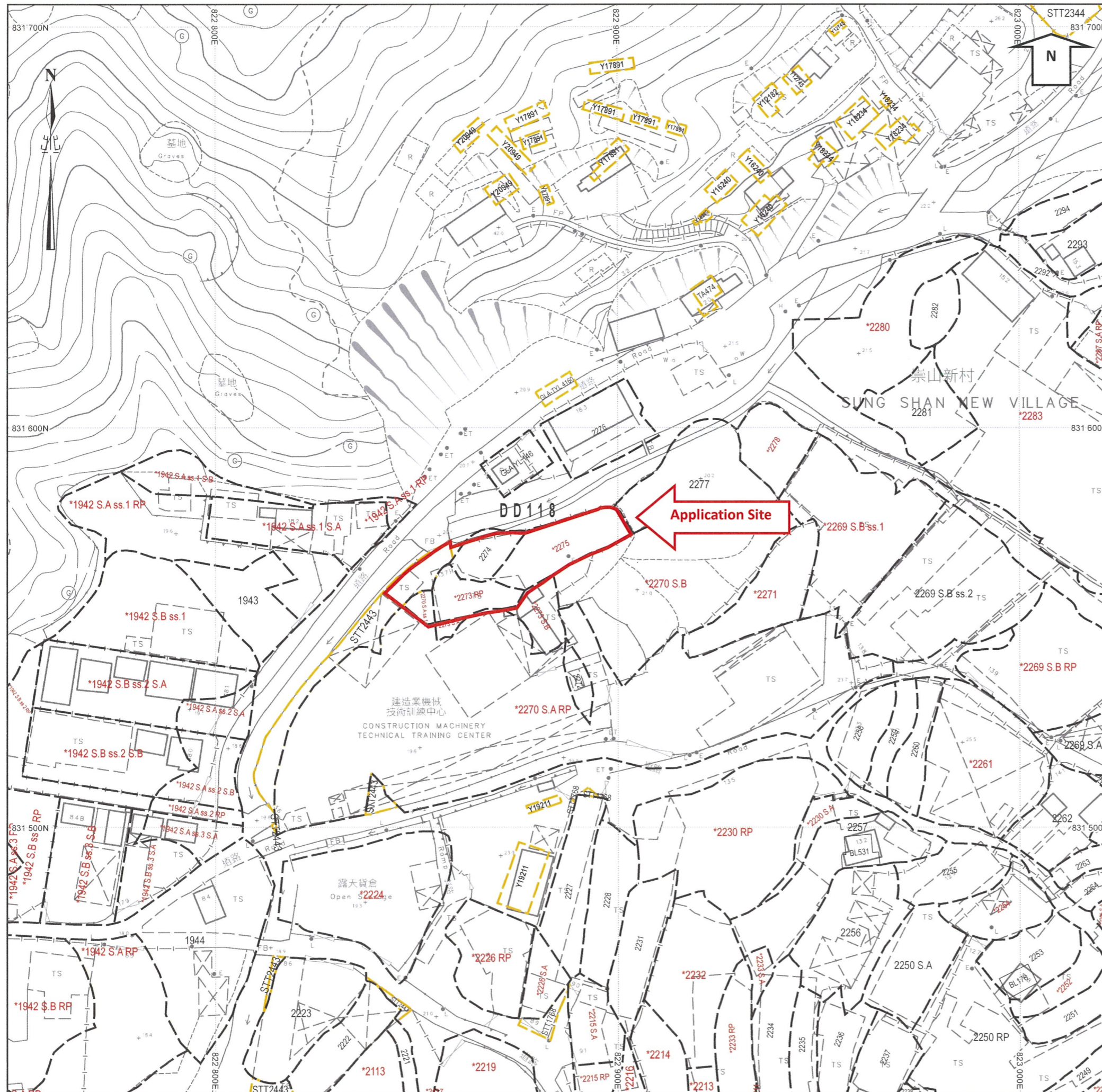
地政總署測繪處
Survey and Mapping Office
Lands Department

香港特別行政區政府 — 版權所有
© Copyright reserved — Hong Kong SAR Government

Site Plan

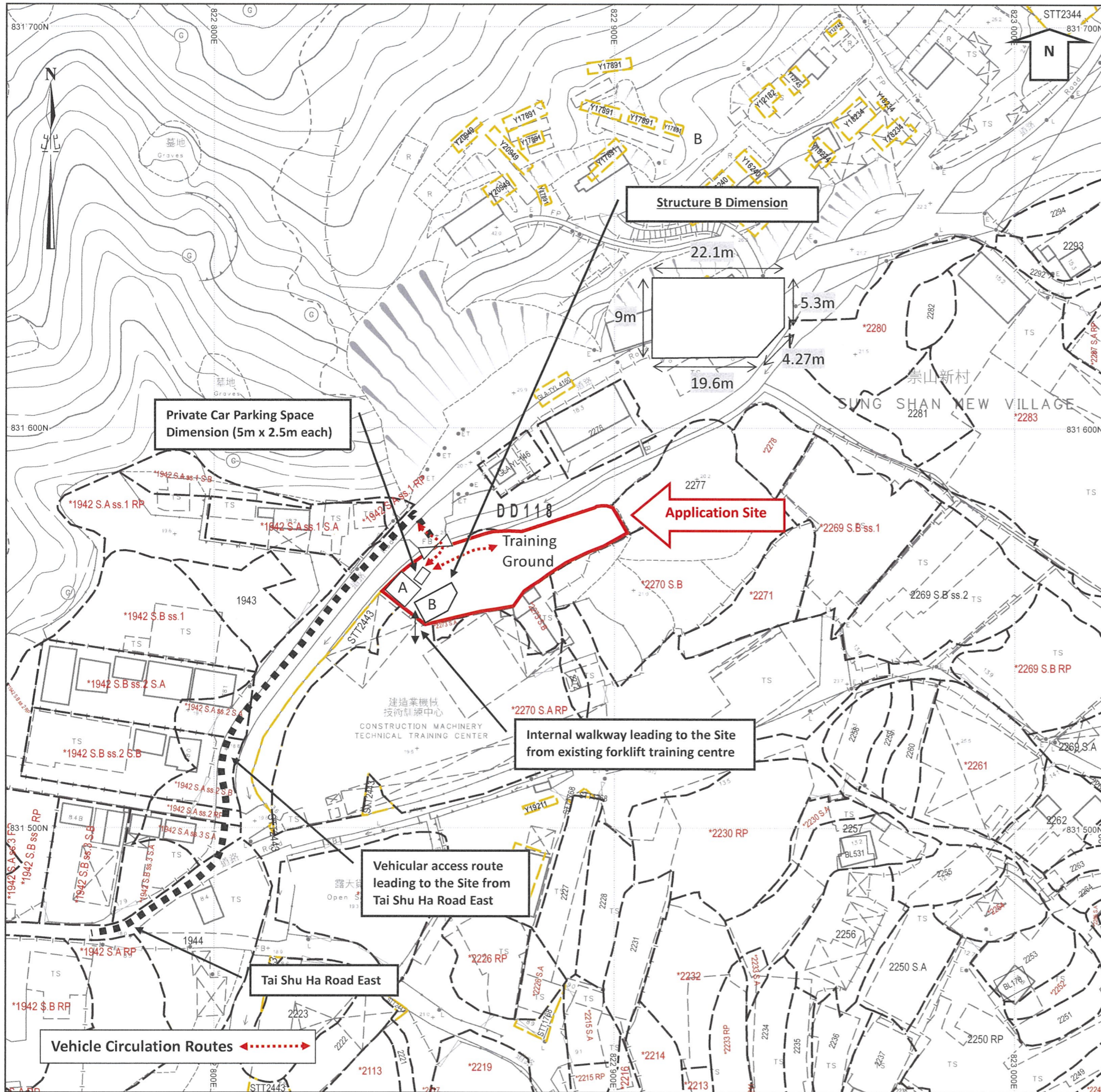


Locality :
Lot Index Plan No. : ags_S00000158739_0001
District Survey Office : Land Information Centre
Date : 21-May-2026
Reference No. : 6-NE-16C



APPENDIX 5

Proposed Layout Plan



No.	No. of Storey	Covered Area (m ²)	GFA (about)	Height	Use
A	2	29.28m ² (6.1m(L) x 2.4m(W)) (Container Structure)	58.56m ² (29.28m ² x 2)	6m	Office
B	1	193.775m ² (Metal Structure)	193.775m ²	6m	Office, Training and Storage Area
Total		223.055m ²	252.335m ²		

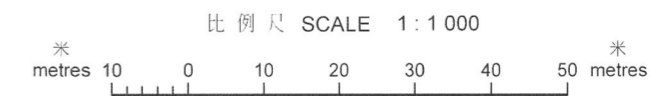
permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor. **Disclaimer:** The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.



地政總署測繪處
Survey and Mapping Office
Lands Department

香港特別行政區政府 — 版權所有
© Copyright reserved — Hong Kong SAR Government

Proposed Layout Plan



Locality :
Lot Index Plan No. : ags_S00000158739_0001
District Survey Office : Land Information Centre
Date : 21-May-2026
Reference No. : 6-NE-16C

For Identification Only

APPENDIX 6

**Approved Drainage Proposal, Condition Record of Existing
Drainage Facilities and the Relevant Compliance Letter of
Previous Planning Application No. A/YL-TT/600**

Site Photos

Photo 1



Photo 2

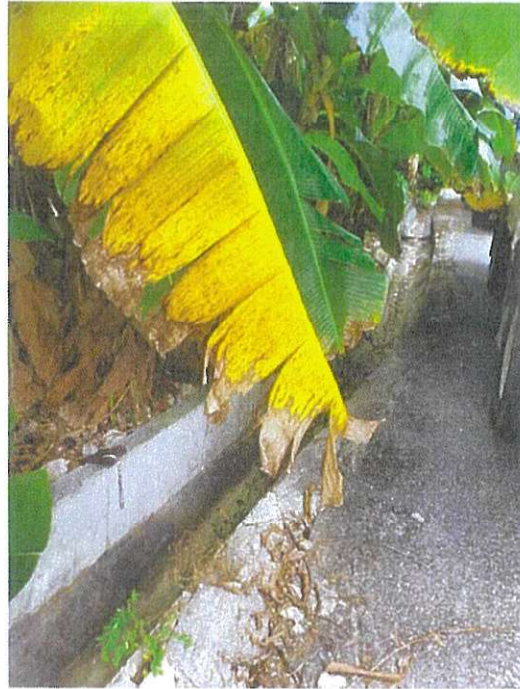


Photo 3



Photo 4



Photo 5



RECEIVED 05 DEC 2023

規 劃 署

屯門及元朗西規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



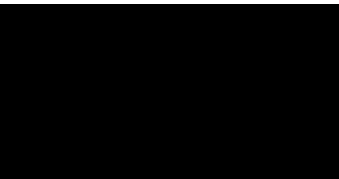
By Post & Fax [REDACTED]
Planning Department

Tuen Mun and Yuen Long West
District Planning Office
14/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.
Hong Kong

來函檔號 Your Reference
本署檔號 Our Reference () in TPB/A/YL-TT/600
電話號碼 Tel. No. : 2158 6298
傳真機號碼 Fax, No. : 2489 9711

1 December 2023

Lanbase Surveyors Ltd.



Dear Sir/Madam,

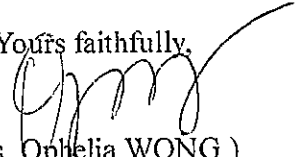
Compliance with Approval Condition (b)
Planning Application No. A/YL-TT/600

I refer to your submission dated 13.10.2023 for compliance with the captioned approval condition (b) on the submission of a condition record of the existing drainage facilities. The Drainage Services Department (DSD) has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition **has been complied** with. Please find detailed departmental comments at **APPENDIX**.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with**. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition has **not** been complied with.

Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. Jeff TSE (Tel: 2300 1627) of DSD.

Yours faithfully,


(Ms. Ophelia WONG)
for District Planning Officer/
Tuen Mun and Yuen Long West
Planning Department

c.c.
CE/MN, DSD (Attn.: Mr. Jeff TSE)

Internal
CTP/TPB (2)
OW/BY/by

APPENDIX

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD)

The applicant should maintain all the drainage facilities on site in good condition and ensure that the proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc. The applicant is required to rectify the drainage system at their own expense to the satisfaction of the government parties concerned if they are found to be inadequate or ineffective during operation.

APPENDIX 7

**Approved Tree Preservation Proposal and the Relevant
Compliance Letter of Previous Planning Application
No. A/YL-TT/404**

No.	No. of Storey	Covered Area (m ²)	GFA (about)	Height	Use
A	2	29.28m ² (6.1m(L) x 2.4m(W)) (Container Structure)	58.56m ² (29.28m ² x 2)	6m	Office
B	1	193.775m ² (Metal Structure)	193.775m ²	6m	Office, Training and Storage Area
Total		223.055m ²	252.335m ²		

Disclaimer

This plan is a copy of the lot index plan showing the approximate location of lot boundaries, including the temporary occupation of land under Government Land Allocations, Temporary Government Land Allocations, Short Term Tenancies and Government Land Licences. The temporary occupation of land may be created or terminated at short notice and should be confirmed with the District Lands Officer. The information shown on this plan **MUST** be verified by field survey. The lot index plan may be revised without prior notification as better or new boundary evidence becomes available.

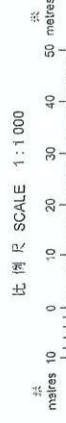


地政總署測繪處
Survey and Mapping Office
Lands Department

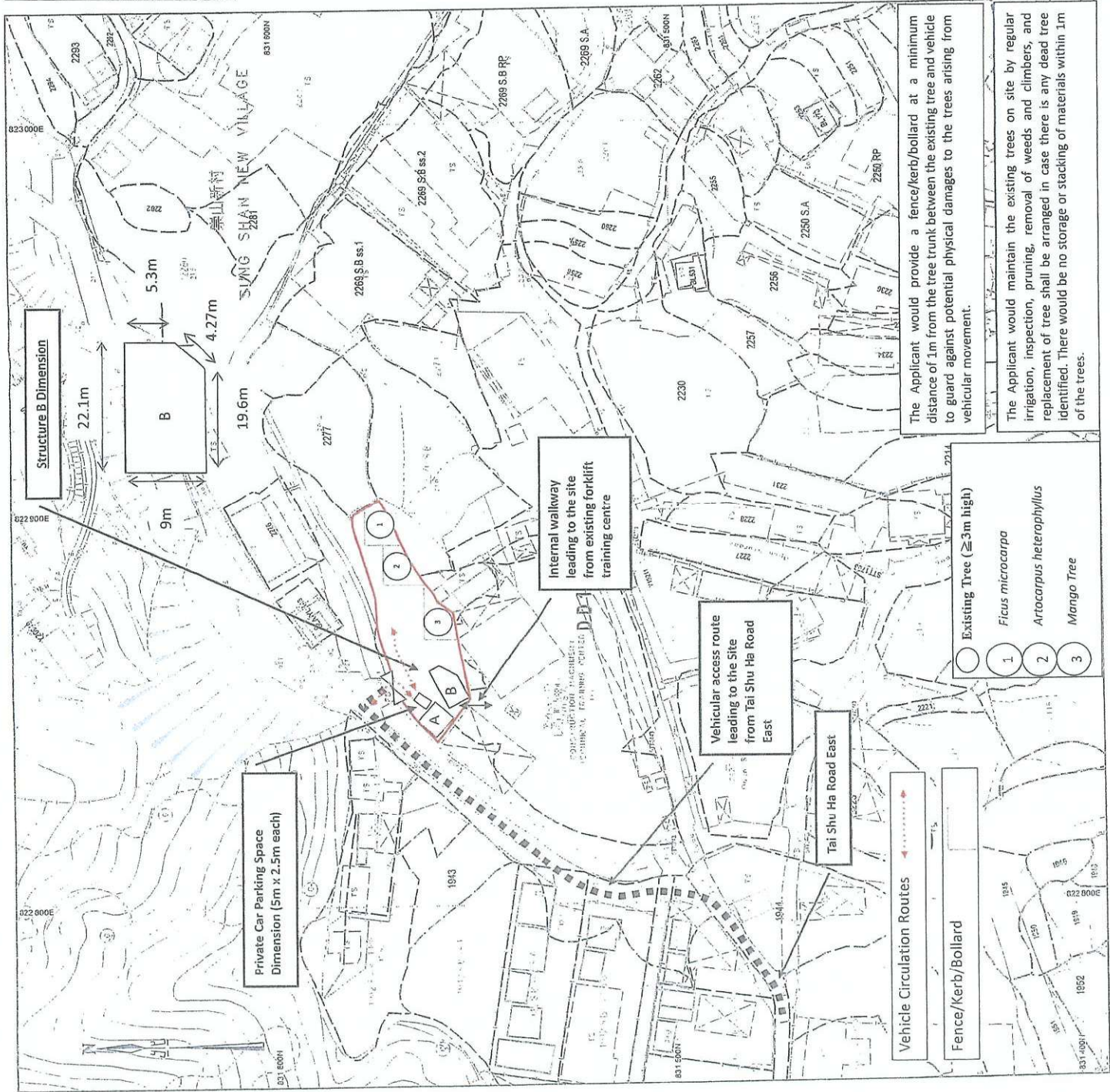
香港特別行政區政府 — 版權所有
© Copyright reserved — Hong Kong SAR Government

For Identification Purposes Only

Application Site



Locality : DD118
Lot Index Plan No. : MH0248072014
District Survey Office : MPC, HK
Date : 22-Jul-2014
Reference No. : 14-198-14B,11-198-15A



Tree Care Measures

The Applicant would provide a growing environment for trees by:

- allowing adequate space for future growth both above and below ground;
- regularly pruning tree crowns and remove dead / broken branch;
- monitoring the health conditions of trees within the site; and
- keeping a suitable distance between trees and the structures on site.

Tree Protection Measures

The Applicant would NOT:

- excavate near tree roots;
- step on tree roots;
- place or store heavy objects near trees (including no parking near trees);
- place liquids such as chemicals near trees;
- damage tree bark (including no graffiti or bark removal); and
- hang nor attach items on trees permanently.

Tree Maintenance Measures

The Applicant would:

- not make a flush cut;
- not make a wound dressing;
- not make a large pruning cut;
- not leave stub;
- avoid bark tearing;
- not nail items on trees;
- store materials or chemicals near trees;
- not raise or lower soil level;
- not top trees;
- not hang or attach items on trees;
- not leave stake for too long;
- not let guy wire girdle trunk; and
- not leave wrap around trunk for too long.

RECEIVED

規 劃 署

屯門及元朗西規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



By Fax

Planning Department

Tuen Mun and Yuen Long West
District Planning Office
14/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.
Hong Kong

來函檔號 Your Reference
本署檔號 Our Reference () in TPB/A/YL-TT/404
電話號碼 Tel. No. : 2158 6298
傳真機號碼 Fax No. : 2489 9711

30 August 2018

Lanbase Surveyors Limited



Dear Sir/Madam,

Compliance with Approval Condition (j)

Planning Application No. A/YL-TT/404

I refer to your submission dated 17.7.2018 for compliance with the captioned approval condition on the submission of tree preservation proposal. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition has been complied with. Please find detailed advisory departmental comments at Appendix.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it has not been fully complied with. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition has not been complied with.

I regret that due to staff shortage, we are not able to provide you with a translation of the detailed departmental comments. Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. Marco YIP (Tel: 2231 4348) of our Department or the undersigned.

Yours faithfully,

(Ms. Floria TSANG)
for District Planning Officer/
Tuen Mun and Yuen Long West
Planning Department

C.C.

CTP/UD&L

(Attn.: Mr. Marco YIP)

(Ref: UD A/YL-TT/404 dated 29.8.2018)

Internal

CTP/TPB

APPENDIX

Comments of the Chief Town Planner/ Urban Design & Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD)

- a. Upon implementation of the approved tree preservation proposal site photographs shall be submitted to our office for our consideration.
- b. With reference to the Response-to-Comments, while the approved use is not categorized as open storage or port back-up use, the tree preservation principles in “Technical Note on the Submission and implementation of Landscape Proposal for Compliance with Conditions for Approved Applications for Open Storage and Port Back-up Uses” are still broadly applicable.
- c. You are reminded that a minimum of 1m (W) x 1m (L) x 1.2m (D) soil provision shall be provided.
- d. You are reminded that approval of the tree preservation proposal does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting or felling under lease. Tree work applications should be submitted directly to District Lands Officer for approval.
- e. Useful information on general tree maintenance is available for reference in 護養樹木的簡易圖解 (https://www.greening.gov.hk/filemanager/content/pdf/tree_care/Pictorial_Guide_for_Tree_Maintenance.pdf) and the Handbook of Tree Management (Chinese Version: https://www.greening.gov.hk/tc/tree_care/Handbook_on_Tree_Management.html) published by the Greening, Landscape and Tree Management Section, Development Bureau.

規 劃 署

屯門及元朗西規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



By Fax

Planning Department

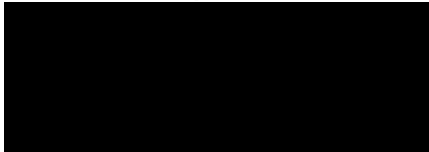
Tuen Mun and Yuen Long West
District Planning Office
14/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.
Hong Kong

來函檔號 Your Reference
本署檔號 Our Reference () in TPB/A/YL-TT/404
電話號碼 Tel. No. : 2158 6200
傳真機號碼 Fax No. : 2489 9711

RECEIVED 19 FEB 2019

8 January 2019

Lanbase Surveyors Limited



Dear Sir/Madam,

Compliance with Approval Condition (k)

Planning Application No. A/YL-TT/404

I refer to your submission dated 19.11.2018 for compliance with the captioned approval condition on the implementation of the landscape and tree preservation proposal. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition has been complied with. Please find detailed advisory departmental comments at Appendix.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it has not been fully complied with. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition has not been complied with.

I regret that due to staff shortage, we are not able to provide you with a translation of the detailed departmental comments. Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. Marco YIP (Tel: 2231 4348) of our Department or the undersigned.

Yours faithfully,

(Mr. TM KONG)

for District Planning Officer/
Tuen Mun and Yuen Long West
Planning Department

C.C.

CTP/UD&L

(Attn.: Mr. Marco YIP)

(Ref: UD A/YL-TT/404 dated 4.1.2019)

Internal

CTP/TPB

Comments of the Chief Town Planner/ Urban Design & Landscape, Planning Department
(CTP/UD&L, PlanD)

- a. You are reminded to maintain the existing vegetation within the site in good condition for the duration of the approval period. Regular tree maintenance and inspection, in particularly Tree 1 (*Ficus microcarpa*), should be undertaken with appropriate remedial measures as necessary.
- b. You are advised that approval of the S.16 application by the Town Planning Board does not imply approval of the tree works such as pruning, transplanting and/or felling under lease. Applicant is reminded to approach relevant authority/ government department(s) direct to obtain the necessary approval on tree works.
- c. There shall be no storage or stacking of materials within 1m of any tree.
- d. You are reminded of the importance of undertaking proper tree care for existing trees within the site. Useful information is available for reference in the following information/guideline published by the Greening, Landscape and Tree Management Section, Development Bureau:

- 護養樹木的簡易圖解:

http://www.greening.gov.hk/filemanager/content/pdf/tree_care/Pictorial_Guide_for_Tree_Maintenance.pdf

- 樹木管理手冊:

https://www.greening.gov.hk/tc/tree_care/Handbook_on_Tree_Management.html

- 樹木風險評估及管理安排:

https://www.greening.gov.hk/tc/tree_care/tra_arrangements.html

- 護養樹木 保障安全:

http://www.greening.gov.hk/filemanager/content/pdf/tree_care/Chinese_Leaflet_Big_font_size_v1_2012_03_29.pdf

- 減低樹木風險的樹木護養簡易圖解:

[http://www.greening.gov.hk/filemanager/content/pdf/tree_care/PictorialGuideForTreeMaintenanceToReduceTreeRisk\(eng\).pdf](http://www.greening.gov.hk/filemanager/content/pdf/tree_care/PictorialGuideForTreeMaintenanceToReduceTreeRisk(eng).pdf)

LD REF.:

REV	DATE	BY	APP	DESCRIPTION
A.	FEB-18	LW	YT	

POWER HONG KONG LIMITED

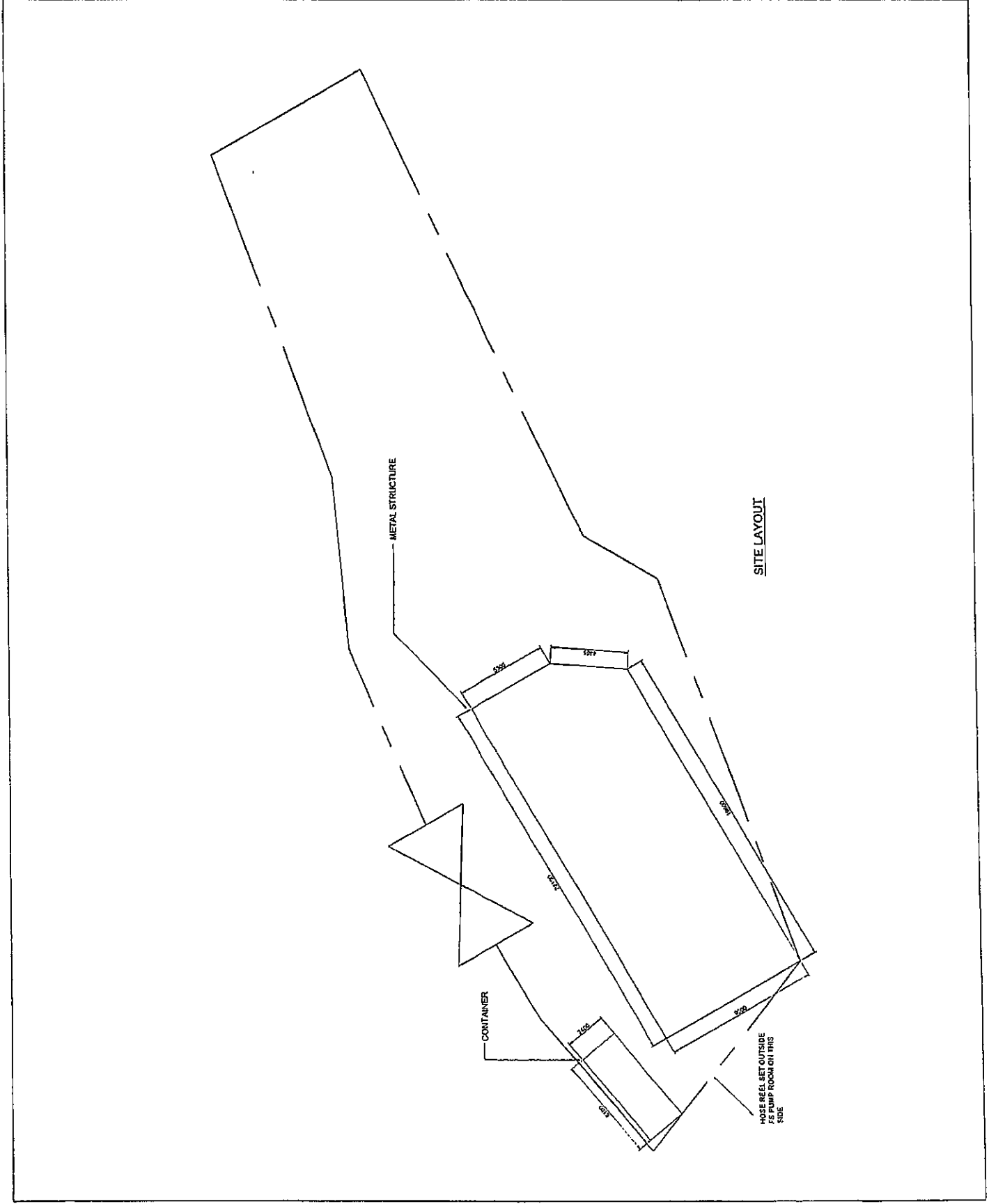
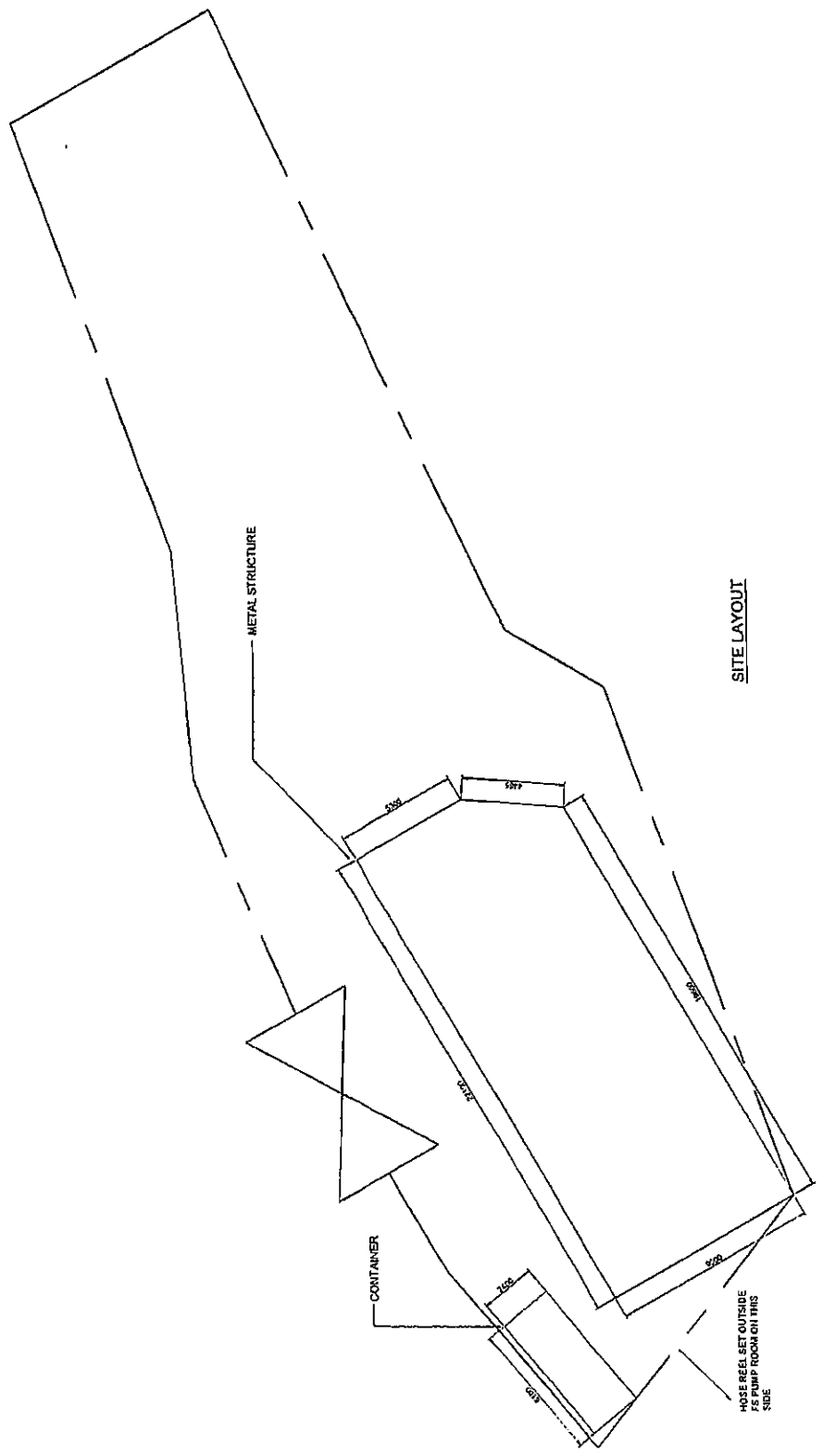
FS CONTRACTOR
 288 WING LEE STREET, 4/F
 HONG KONG FIRE ENGINEERING COMPANY LTD.

PROJECT: Installation of Fire Alarm System & Fire
 Alarm Control Panel (FACP) in the 4/F of the
 Village House, 288 Wing Lee Street, Kowloon, Hong Kong

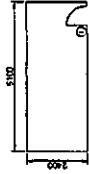
STATUS

DRAWING TITLE
**FIRE SERVICES LAYOUT
 PLAN**

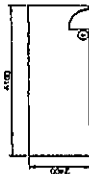
NO.	DATE	BY	APP	DESCRIPTION
1	FEB-18	LW	YT	



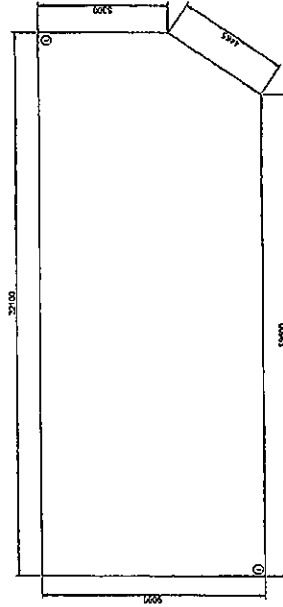
LD REF.



1F. OFFICE CONTAINER STRUCTURE



2F. OFFICE CONTAINER STRUCTURE



OFFICE, TRAINING AND STORAGE AREA (METAL STRUCTURE)

REV.	DATE	BY	CHKD.	DESCRIPTION
A	FEB-18	LW	YT	

POWER HONG KONG LIMITED

PROJECT CONTRACTOR
SHAW SHAW & PARTNERS
 11/F, 110, QUEEN'S ROAD EAST, HONG KONG

PROJECT
 POWER HONG KONG LIMITED
 11/F, 110, QUEEN'S ROAD EAST, HONG KONG

STATUS

DRAWING TITLE
**FIRE SERVICES LAYOUT
 FOR TRAINING GROUND**

DATE	SCALE	PROJECT NO.	APPROVED
LW	WT	PT	PT
DATE	SCALE	PROJECT NO.	DATE
11/1/00		FEB-18	
DATE	SCALE	PROJECT NO.	DATE
		SHW/SJW/003	
			A

消防處編號: _____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))

序號 Serial Number

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

顧客姓名
Name of Client

POWER HONG KONG LIMITED

樓宇地址
Address of Building

座 Block

樓宇名稱
Name of Building

屋邨/鄉村名稱
Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段
Number and Name of Street/Lot

Lot Nos.2270A(part),2273(part), 2274(part),2275 in DD118 & Adjoining Government Land, Sung Shan New Village

地區 District

Yuen Long

香港 HK

九龍 K

新界 NT

持牌/註冊處所類型
(如適用)
Type of Licensed/
Registered Premises
(if applicable)

簡樸房 Basic Housing Unit

危險品倉 Dangerous Goods Store

食物業處所 Food Premises

校舍 School Premises

請在合適空格內填
上「✓」號
Please tick the
appropriate "box"

幼兒中心 Child Care Centre

酒店 Hotel

會社 Club

木料倉 Timber Store

電器廢物處置 E-waste Disposal

改建校舍 Non-designed School

私營骨灰安置所 Private Columbaria

賓館 Guesthouse

床位寓所 Bedspace Apartment

危險品車輛 Dangerous Good Vehicle

公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment

安老院舍 Residential Care Home for the Elderly

殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with

卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項
Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	Portable fire extinguisher (5kg CO2 F.E. x 2)	G/F, storage area	Conforms with FSD requirements	19/05/2026	18/05/2027
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 F.E. x 1)	G/F, container	Conforms with FSD requirements	19/05/2026	18/05/2027
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 F.E. x 1)	1/F, container	Conforms with FSD requirements	19/05/2026	18/05/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption
	N/A					

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defect (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption
	Nil				

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處訂明適用於該處建築物所訂的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。
I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

Chen
K.M. FIRE ENGINEERING COMPANY LIMITED
金錫
消防工程
有限公司

註冊編號
Registration No.

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service Installation Contractor

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

備註
Remark

19/05/2026

規 劃 署

屯門及元朗西規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



By Fax [REDACTED]
Planning Department

Tuen Mun and Yuen Long West
District Planning Office
14/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.
Hong Kong

來函檔號 Your Reference
本署檔號 Our Reference () in TPB/A/YL-TT/404
電話號碼 Tel. No. : 2158 6298
傳真機號碼 Fax No. : 2489 9711

6 March 2018

Lanbase Surveyors Limited
[REDACTED]

RECEIVED 07 MAR 2018

Dear Sir/Madam,

Compliance with Approval Condition (l)

Planning Application No. A/YL-TT/404

I refer to your submission dated 8.2.2018 for compliance with the captioned approval condition on the submission of a fire service installations (FSIs) proposal. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition has been complied with. Please find detailed advisory departmental comments at **Appendix**.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it has not been fully complied with. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition has not been complied with.

Please implement the accepted FSIs proposal and report completion of works to our Department as soon as possible for compliance with approval condition (l). Please note that the time limit of condition (m) is 11.5.2018. Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. Mr. CHOW Yin-hei (Tel: 2733 7758) of Fire Services Department or the undersigned.

Yours faithfully,

(Ms. Floria TSANG)
for District Planning Officer/
Tuen Mun and Yuen Long West
Planning Department

C.C.

D of FS

(Attn.: Mr. CHOW Yin-hei)

(Ref: Email correspondence dated 27.2.2018)

Internal

CTP/TPB

c.c.

D of FS

(Attn.: Mr. CHAN Ming-chung)

(Ref. Email correspondence dated 26.7.2018)

Internal

CTP/TPB

APPENDIX 9

Site Photo

Site Photo

Application Site

